

Personal Information:**Birth Date:** 10/01/1986 (M/D/Y)**Gender:** Male**Place of Birth:** Campo Grande, MS. Brazil**Address:** CLN 316 Bl. D n. 216 - Brasília, DF**Telephones:** **55 (61) 8578-9473

**55 (61) 4141-5464

E-mail: interp.oliveira@gmail.com**Skype:** eloy.pini.de.oliveira**Positions:**

- Translation;
- Interpretation (Simultaneous, Consecutive, Whispered, Video-Conference, Interpretation by Telephone, etc.);
- Proofreading.

Language Proficiency (ILR Scale):

- Level V: English, Spanish and Portuguese.
- Level I: French.

Professional Experience:**Translation/Conference Interpreting/Phone Interpreting:**

- Works with Translation and Interpretation since fall 2009 and with Interpretation by Telephone (IBT) since March 2013.

Most Important Translation Projects:

- IPÊ's Bylaw (Ecological Research Institute) – PT(BR)_EN(US) – ~ 2654 words;
- Transtorno bipolar – OMS (WHO) – PT(BR)_SP – 1737 words;
- Código de trânsito do Brasil – PT(BR)_SP(CL) – 801 words;
- Mondial Blender / Guide– PT(BR)_SP – 1514 words;
- Inclusão Financeira no Brasil - Projeto Estratégico do Banco Central – Brazilian Central Bank – 7333 words – Delivery date 08/07/2009.
- Albéa Costumer Letter – EN_PT(BR);
- ENAP's Interview – EN(US)_PT(BR) – 7224 words;
- Theoretical and experimental deflections of glued laminated timber beams made from Brazilian hardwood – PT(BR)_EN;
- Epidemiological evidences on nutrients, food and alteration of glucose metabolism – SP_PT(BR) – 2725 words;
- Formulario de informe de medicos internistas y diabetologos para personal aeronauticos de vuelo y tierra portador de diabetes mellitus.
- Destornillador FLC Manual de Instrucciones – SP_PT – ~ 620 words.

- **GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR CONCESSIONS IN THE ANTWERP PORT AREA – 3223 words – EN_PT.**
- **E.M. n° 003-2012/CONSEA – National Council on Food and Nutrition Security – 974 words – PT_EN.**
- **– National Council on Food and Nutrition Security – 1794 words – PT_EN.**
- **E.M. N° 007-2010/CONSEA – National Council on Food and Nutrition Security – 3384 words – PT_EN.**
- **Human Rights Council, Nineteenth session, Agenda item 3, Promotion and protection of all human rights, civil, political, economic, social and cultural rights, including the right to development – UN – 11127 words – PT_EN.**
- **CADERNO DE ESTUDIO DE EMBRIOLOGIA Y GENÉTICA – Sogab Brasil – 843 words – PT_SP.**
- **Código de trânsito do Brasil – PT(BR)_SP(CL) – 801 words;**
- **La dimensión política del Mercosur: actores, politización e ideología – Monica Hirst – 13.725 words / 78.118 characters without space – PT_SP.**

Most Important Conference Interpretation Projects:

- **Gestión Integrada y Sostenible de los Recursos Hídricos Transfronterizos de La Cuenca del Río Amazonas considerando La Variabilidad y los Cambios del Clima – EN<>SP<>PT<>EN - OTCA/GEF/PNUMA – Mode: Conference/Simultaneous – Brasilia, Brazil;**
- **Hemo Congress 2010. Bio-Rad/DiaMed – EN<>PT;**
- **Mona Baker’s Seminar in Brazil – UnB – EN<>PT;**
- **Imagetic and W. J. T. Mitchell’s Theories - Federal University of Goiás (UFG) – EN<>PT;**
- **International Art-Education Congress – University of Brasilia (UnB) – EN<>PT;**
- **Psychology International Workshop – UDF – Mode: Conference/Simultaneous – Brasilia, Brazil;**
- **Marshal Judson’ Speech on Security for the Olympic Games (RAF England). – 07/11/12 - Mode: Conference/Simultaneous – Brasilia, Brazil;**
- **High Level International Meeting on National Defense – 11/21/12 – Mode: Conference/Simultaneous - Brasilia, Brazil (Ministry of Defense).**
- **International Seminar: Right to Communication, Democracy and Technological Convergence - 11/22/12 - 8 worked hours - Mode: Conference/simultaneous - languages: English, Spanish and Portuguese – Brasilia, Brazil (National Congress).**
- **Tax and Crime: Detecting Illicit Financial Activities (International Course) – 12/04 to 07/12 – 32 hours of work – Mode: Conference/Simultaneous – Brasilia, Brazil (Brazilian IRS Office).**
- **Nesta-Brittish Council Workshop (for creative entrepreneurs) - 02/18 to 22/2014 - 35 worked hours – Mode: Conference/Simultaneous, Consecutive and *Chuchotage* – Brasilia, Brazil (National Library).**
- **International Meeting on Internet Technologies (IT Representative Mr. Glenn Schechter) - 01/04 - (Total: 4 hours of work) - (Mode: Escorting/Consecutive) - Brasilia, Brazil (Ministry of Technology).**
- **International Lecture: "Why It Is So Difficult to Remove Gangs From Societies" - Lecturer: Professor Martin Sanchez Jankowski (University of California, Berkeley) - 04/09/2014 - 3 worked hours) – Languages: English and Portuguese - Mode:**

conference/consecutive e whispered – Brasilia, Brazil (University of Brasilia).

- **International Conference: The African Union - 51st year – 05/26/2014 - 2 worked hours – Languages: English and Portuguese - Mode: simultaneous - Brasilia, Brazil (Instituto Rio Branco).**

Total Time of Work:

IBT/OPI (Interpreting by Telephone/Over the Phone Interpreting): 15.479,00 Hours

Main Translation and Interpretation Companies:

Language Services Associates – United States / Europe

Day Translations – United States / United Arab Emirates / United Kingdom / Germany / Hong Kong / China / Spain

Globo Traduções – Brazil

ADOF Traduções – Brazil

Quality Master Cursos – Brazil

Bié Traduções - Brazil

Education:

- 2010 to 2014 UNB – University of Brasília Brasilia, DF. Brazil.
Translation Studies BA
- 2005 to 2008 Dave Thomas Educational Centre Pompano Beach, FL. U.S.
High School Diploma.

Most Important Translation Courses, Seminars and Workshops:

- 1st Semester/2011 UNB – University of Brasília Brasilia, DF. Brazil.
Workshop of the Differences Between the Spanish and Portuguese Languages. Prof. Dr. Jose Luis Sanches – Coordinator of the Translation Studies Graduate Program – UGF.
- 10/11 – 10/15/2011 UnB – University of Brasília Brasilia, DF. Brazil.
1st Seminar on Phraseology.
- 08/15/2010 UNB – University of Brasília Brasilia, DF. Brazil.
Seminar on Consecutive and Simultaneous Interpretation. Prof. Dr. Ewandro Magalhães.
- 2010-2013 UNB – University of Brasília (Courses) Brasilia, DF. Brazil.
Introduction to Translation Studies. Pr. Dr Alba Escalante.
Theory and Practice of Oral and Written Spanish 1. Pr. Dr. Alba Elena Escalante Álvarez.
Introduction to Linguistics. Pr. Dr. Marina Maria Silva Magalhães.
Writing Practice Course. Pr. Dr. Viviane de Melo Resende.
North American Culture and Institutions. Pr. Dr. Robert kenyon Walker.
The Music History Course. Pr. Dr. Guilherme Montenegro.

Human Geography 1. Pr. Dr. Karla Cristina Batista de França.

Text Reading for Translation Analysis. Pr. Dr. Alicia Silvestre Miralles.

Theory and Practice of Oral and Written Spanish 2. Pr. Dr. Luis Carlos Ramos Nogueira.

Revision/Proofreading. Pr. Dr. Sandra M. P. Lopes.

General Translation 1. Pr. Dr. Gleiton Malta Magalhães.

Writing Practice for Translation. Pr. Dr. Julio Cesar Neves Monteiro.

Theory and Practice of Oral and Written Spanish 3. Pr. Dr. Lucie Josephe de Lannoy.

Introduction to Political Science. Pr. Dr. Suely Mara Vaz Guimarães de Araujo.

General Translation 2. Pr. Dr. Gleiton Malta Magalhães.

General Translation into Foreign Language. Pr. Dr. Alicia Silvestre Miralles.

Translation Theory 1. Pr. Dr. Luis Carlos Ramos Nogueira.

Scientific and Technical Translation. Pr. Dr. Gleiton Malta Magalhães.

Scientific and Technical Translation into Foreign Language. Pr. Dr. Alicia Silvestre Miralles.

Legal Translation into Foreign Language. Pr. Dr. Sandra M. P. Lopes.

■ 2010-2013

ProZ

Online Course.

Introduction to Oil & Gas Terminology.

Awards:

■ 03/2007

Miami Beach Adult and Community Educational Center

Miami, FL. U.S.

Language Arts Award

Mathematics Award

Membership:

■ Member of ProZ.

■ Member of ABRATES (Brazilian Association of Translators and Interpreters).

■ Member of LEXIS.

References:

■ Day Translations - **1 (800) 969-6853 - contact@daytranslations.com

■ Translator/Interpreter Maíra MACHADO - **55 (61) 8557-8251 – maira.machado@gmail.com

■ Coordinator Rachel BRINKLEY (LSA) - **1 (800) 305-9673 (x55381) – rbrinkley@lsaweb.com

■ Caroline Jeanne DELELIS – Project Coordinator – IPÊ - **55 (61) 8110-1082 – caroline@ipe.org.br